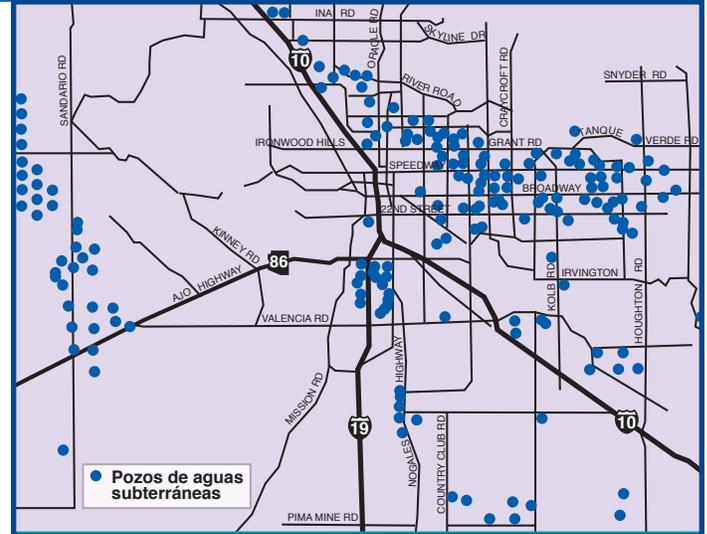


Informe Anual de la Calidad del Agua del 2014

División de Operaciones y Calidad del Agua • Sistema Principal 10-112



Este Informe Anual de la Calidad del Agua proporciona información sobre su agua potable. La Agencia de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos (USEPA) requiere que todos los suministradores de agua potable proporcionen a sus clientes un informe sobre la calidad del agua de forma anual. Este informe también contiene importante información sobre la calidad de su agua e información de contactos que puede usted desear usar.



Además de esta requerida monitorización, Tucson Water realiza una gran cantidad de monitoreos discrecionales con el fin de proporcionar al personal y a los clientes de Tucson Water información adicional sobre la calidad del agua. Nos complace informar que los resultados de la monitorización realizada en el año 2014 cumplen con todos los estándares de un agua potable sana.

En la mayoría de los casos, el nivel mínimo de detección de un contaminante está muy por debajo del límite regulatorio de USEPA para ese contaminante. La tabla en la página 2 enumera los contaminantes que fueron detectados en la requerida monitorización del agua potable. Para comparar la cantidad detectada con la cantidad máxima permitida por la USEPA, mire la columna de Nivel Máximo de Contaminante (MCL) en la tabla. La gran mayoría de los contaminantes regulados no fueron detectados en el agua potable suministrada por Tucson Water y esos resultados no detectados no fueron incluidos en la tabla. Para obtener una lista completa de los contaminantes regulados por USEPA, póngase en contacto con USEPA en el 1-800-426-4791 o visite el sitio Web de USEPA en www.epa.gov/safewater/mcl.html#mcls.

¿DE DÓNDE VIENE MI AGUA POTABLE?

Tucson Water sirve a unas 713,000 personas en la zona de Tucson. El suministro de agua proviene de aproximadamente 200 pozos subterráneos ubicados en y alrededor de la zona metropolitana de Tucson (ver el mapa). La mayoría de los pozos también conocidos como Puntos de Entrada al Sistema de Distribución (EPDS) sirven a la vecindad en la que están ubicados, siendo el exceso de suministro enviado a depósitos para ser usado en otros sitios en el sistema. El sistema de Tucson Water tiene 37 áreas de servicio de agua que están ubicadas dentro y alrededor del área metropolitana de Tucson, 4,500 millas de tuberías y 145 estaciones de impulsión que están dedicadas a bombear el agua potable.

¿FUE ALGÚN CONTAMINANTE DETECTADO EN MI AGUA POTABLE?

Tucson Water monitoriza con regularidad el agua potable que le es entregada a usted para cumplir con las reglamentaciones del agua potable fijadas por USEPA.

¿POR QUÉ HAY CONTAMINANTES EN MI AGUA POTABLE?

Razonablemente se puede esperar que toda el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes.

El agua subterránea de Tucson contiene minerales disueltos y compuestos orgánicos que han lixiviado de las rocas, sedimentos y materias vegetales a través de las cuales pasa el agua. Se puede esperar encontrar minerales beneficiosos tales como calcio y magnesio, minerales inofensivos tales como cloruro, bicarbonato y sulfato y metales tales como hierro, cobre, arsénico y plomo que pueden ser beneficiosos

Para acomodaciones, materiales en formatos asequibles, interpretes de idiomas extranjeros, y o materiales que no sean en ingles, por favor póngase en contacto con Tucson Water en el (520) 791-4331 ó (520) 791-2639 para TDD.

o inofensivos en concentraciones bajas pero dañinos a altas concentraciones. Además de estos contaminantes que se dan de forma natural, nuestra agua subterránea puede contener contaminantes que son el resultado de las actividades domésticas o industriales. Por esta razón, las compañías públicas de agua actualmente han de monitorizar aproximadamente 90 contaminantes regulados y 31 contaminantes no regulados.

USEPA requiere que el siguiente lenguaje aparezca en este informe, parte del cual es posible que no sea aplicable a los pozos profundos de agua subterránea, la principal fuente del suministro de Tucson Water:

Contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen pueden incluir:

- Contaminantes microbianos, tales como virus y bacterias, que pueden provenir de las aguas negras residenciales, sistemas sépticos, agricultura, ganado y animales silvestres.
- Contaminantes inorgánicos, tales como sales y metales, que pueden darse de forma natural o ser el resultado del desborde de superficie urbano del agua de las lluvias, descargas de aguas residuales domésticas o industriales, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.

- Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de orígenes tales como la agricultura, desbordes de superficie urbanos del agua de las lluvias y usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluyendo productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son productos derivados de procesos industriales y de la producción de petróleo y que también pueden provenir de estaciones de gasolina, de los desbordes de superficie urbanos del agua de las lluvias y de sistemas sépticos.
- Contaminantes radioactivos, que pueden darse de forma natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades de minería.

Con el fin de asegurar que el agua del grifo es segura para beber, las regulaciones de USEPA limitan las cantidades de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Fármacos y Alimentos establece límites a los contaminantes en el agua embotellada que tienen que proporcionar la misma protección a la salud pública. El agua embotellada puede provenir de una fuente de agua de superficie o de agua subterránea y puede ser tratada mínima o extensamente. Para obtener información sobre la calidad del agua embotellada, póngase en contacto con la compañía embotelladora.

Tablas de Contaminantes Detectados

Contaminante	Años de las Muestras	Resultado máximo	Ámbito	MCL	MCLG	Principales Fuentes de Contaminación
Productos derivados de la desinfección						
Ácidos Haloacéticos (HAA5) Promedio Anual Corriente Ubicacional (LRAA) de HAA5	14	1.7 ppb	NA	60 ppb	Nada	Derivado de la cloración
Trihalometanos totales (TTHM) Promedio Anual corriente Ubicacional (LRAA) de TTHM	14	20 ppb	NA	80 ppb	Nada	Derivado de la cloración
Inorgánicos						
Arsénico	09 - 14	7.5 ppb	< 2.0 – 7.5 ppb	10 ppb	0 ppb	Depósitos naturales, desbordes
Bario	09 - 14	0.14 ppm	< 0.02 – 0.14 ppm	2 ppm	2 ppm	Depósitos naturales, uso ind.
Fluoruro	14	1.1 ppm	< 0.1 – 1.1 ppm	4 ppm	4 ppm	Depósitos naturales
Nitrato (como N)	14	6.3 ppm	< 0.25 – 6.3 ppm	10 ppm	10 ppm	Depósitos naturales, tanques sépticos, agricultura, aguas negras residenciales
Selenio	09 - 14	4.0 ppb	< 1.0 – 4.0 ppb	50 ppb	50 ppb	Descargas de las refinерías de petróleo, de metal, minas, erosión de depósitos naturales
Sodio	09 - 14	103 ppm	13 – 103 ppm	Nada	Nada	Depósitos naturales

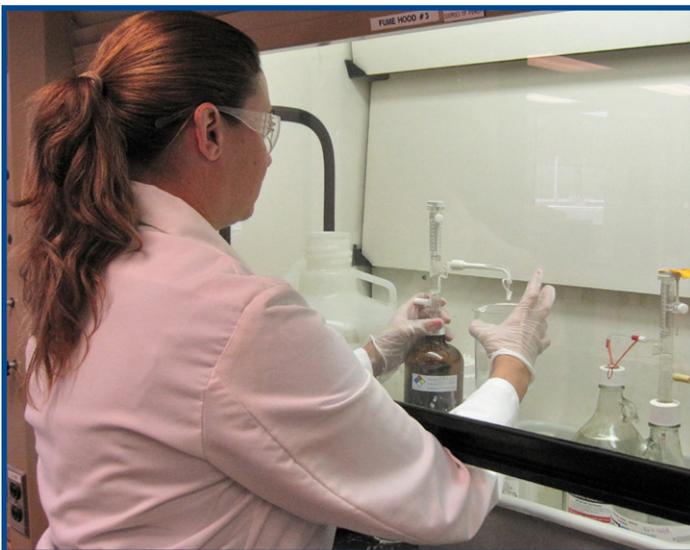
Continúa en la siguiente página

Contaminante	Años de las Muestras	Resultado máximo	Ámbito	MCL	MCLG	Principales Fuentes de Contaminación
Orgánicos sintéticos						
Atrazina	09 - 14	0.05 ppb	<0.05 – 0.05 ppb	3 ppb	3 ppb	Desbordes de herbicidas
Simazina	09 - 14	0.078 ppb	< 0.05 – 0.078 ppb	4 ppb	4 ppb	Desbordes de herbicidas
Productos químicos radioactivos						
Emisores Alfa	09 – 14	4.3 pCi/l	< 1.0 – 4.3 pCi/l	15 pCi/l	0 pCi/l	Depósitos naturales
Radio combinado	09 – 14	1.0 pCi/l	< 0.3 – 1.0 pCi/l	5.0 pCi/l	0 pCi/l	Depósitos naturales
Uranio	09 - 14	15 ppb	< 0.6 – 15 ppb	30 ppb	0 ppb	Depósitos naturales

Contaminante	Año de las muestras	No. de muestras por encima del nivel de acción	Valor del 90° Percentil	Nivel de acción	Objetivo del nivel de acción	Principales fuentes de contaminación
Plomo	2014	Ninguna	1.0 ppb	15 ppb	0 ppb	Corrosión de los sistemas de plomería casera, erosión de depósitos naturales
Cobre	2014	Ninguna	0.142 ppm	1.3 ppm	1.3 ppm	Corrosión de los sistemas de plomería casera, erosión de depósitos naturales

Desinfectante	Año de las muestras	Promedio anual	Ámbito del promedio mensual	MRDL	MRDLG	Fuente
Cloro	2014	0.89 ppm	0.79 – 1.02 ppm	4 ppm	4 ppm	Aditivo de desinfección usado para controlar los microbios

Contaminante	Mes detectado	Muestras positivas por el mes	Total de muestras por el mes	MCL	MCLG	Fuente
Total Coliformes	Dic. 2014	0.4% o 1 muestra	250	< 5% de las muestras	0	Presente de forma natural en el medio ambiente



EXPLICACIÓN DE LOS DATOS PRESENTADOS EN LA TABLA DE CONTAMINANTES DETECTADOS

Tucson Water monitoriza rutinariamente los contaminantes en su agua potable según está especificado en los Estándares Primarios del Agua Potable nacionales. Los resultados de la monitorización del periodo del 1° de enero al 31 de diciembre del 2014, o del periodo más reciente, están incluidos en la tabla. Algunos contaminantes son monitorizados menos de una vez al año porque no se espera que la concentración de estos contaminantes varíe significativamente de un año para otro, o no se considera que el sistema sea vulnerable a este tipo de contaminación.

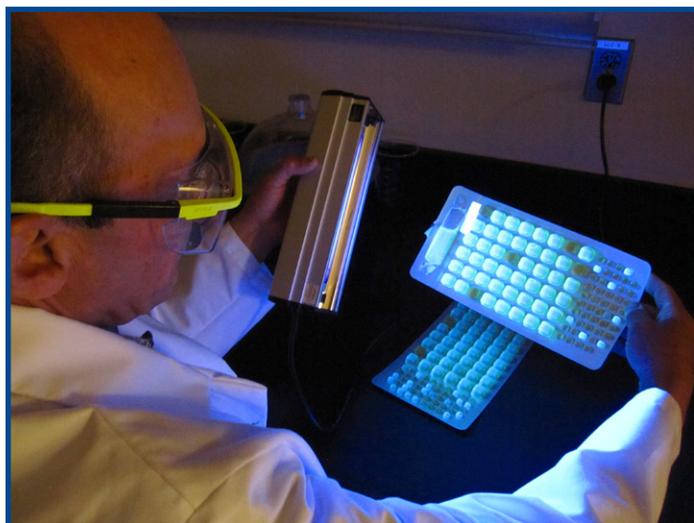
¿NECESITO TOMAR PRECAUCIONES ESPECIALES?

Si bien la Ley de Agua Potable Sana tiene la intención de proteger a los consumidores, a lo largo de todas sus vidas, algunas personas pueden ser más vulnerables a las infecciones por beber agua potable que la población en general. Estas poblaciones "en riesgo" incluyen: personas con sistema inmunológico comprometido tales como personas con cáncer que están recibiendo quimioterapia, personas que han sufrido transplantes de órganos, personas con SIDA/VIH o otras alteraciones del sistema inmunológico, y en algunos casos, personas ancianas y bebés. Estas personas deberán obtener consejos de sus profesionales médicos sobre el agua potable. Las guías directrices del Centro de Control de Enfermedades (CDC) sobre los métodos adecuados para disminuir el riesgo de infección de criptosporidio u otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea de emergencia de Agua Potable Sana de la USEPA.

INFORMACIÓN DETALLADA SOBRE LOS CONTAMINANTES DETECTADOS

Ácidos haloacéticos (HAA5) son un grupo de compuestos químicos que se forman juntos con otros productos derivados de la desinfección cuando el cloro y otros desinfectantes usados en el control de los contaminantes microbianos en el agua potable reaccionan con la materia orgánica e inorgánica que se encuentra de forma natural en el agua. Los compuestos de ácido haloacético regulados, conocidos como HAA5, son el ácido monocloraacético, el ácido dicloraacético, el ácido tricloroacético, el ácido monobromoacético y el ácido dibromoacético. USEPA ha establecido un MCL de 60 partes por billón para los HAA5. El cumplimiento de estándar de HAA5 está basado en la concentración del Promedio Anual Corriente Ubicacional (LRAA). El máximo LRAA de HAA5 en el 2014 fue de 1.7 ppb.

Trihalometanos totales (TTHMs) se forman cuando el cloro se combina con los materiales orgánicos que existen naturalmente en el agua. Puesto que el nivel de materia orgánica en el agua subterránea es extremadamente bajo, estos compuestos se encuentran en concentraciones muy bajas. Los compuestos que forman los TTHMs incluyen, bromodiclorometano, bromoformo, clorodibromometano y cloroformo. El cumplimiento de estándar de TTHM está basado en la concentración del Promedio Anual Corriente Ubicacional (LRAA) El máximo LRAA de TTHMs en el 2014 fue de 20 ppb. (El MCL es de 80 ppb.)



Arsénico es una sustancia que se presenta en forma natural y que normalmente se encuentra en el agua subterránea en el Sudoeste de los Estados Unidos. Si bien su agua potable cumple con el estándar de USEPA para el arsénico, contiene bajos niveles de arsénico. El estándar de USEPA pone en equilibrio el conocimiento actual de los posibles efectos en la salud del arsénico comparándolo con el coste de eliminar el arsénico del agua potable. USEPA continua investigando el efecto en la salud de los bajos niveles de arsénico que es un mineral que se sabe que causa el cáncer en las personas en altas concentraciones y que está conectado a otros efectos en la salud tales como daño en la piel y problemas de la circulación. La concentración de arsénico más elevada detectada durante 2009 – 2014 fue de 7.5 ppb. (El MCL es de 10 ppb.)

Bario se presenta en forma natural en concentraciones muy bajas en nuestra agua subterránea. El valor más alto de bario durante 2009 – 2014 fue de 0.14 ppm. (El MCL es de 2 ppm.)

Fluoro es un importante mineral que se presenta de forma natural que ayuda a la formación de dientes y huesos saludables. Una concentración de 1 ppm es considerada óptima. En concentraciones por encima de 2 ppm, el fluoro puede causar una leve decoloración en los dientes y la exposición por encima de un MCL de 4 ppm puede causar tanto una grave decoloración de los dientes y, a lo largo de muchos años de exposición, enfermedad de los huesos. El nivel más alto de fluoro detectado durante el 2014 fue de 1.1 ppm. (El MCL es de 4 ppm.)

Nitrato es una forma de nitrógeno y un importante nutriente de las plantas. Tucson Water realiza más frecuentes monitorizaciones de los pozos con elevado nitrato para extra seguridad de que se pueda tomar acción cuando los niveles se acercan al MCL. Nitrato en el agua potable a niveles por encima de 10 ppm es una amenaza contra la salud de los bebés de menos de seis meses de edad. Elevados niveles de nitrato en el agua potable pueden causar el síndrome de bebé azul. Los niveles de nitrato pueden elevarse rápidamente por cortos periodos de tiempo debido a la lluvia o a las actividades agrícolas. Si está usted cuidando a un bebé, deberá de solicitar el consejo de su médico. El nivel más alto de nitrato en el 2014 fue de 6.3 ppm. (El MCL es de 10 ppm.)

TÉRMINOS Y DEFINICIONES DEL AGUA POTABLE

Nivel de Acción. La concentración de un contaminante que, si es excedida, provoca un tratamiento u otro requisito que debe seguir un sistema de agua.

Punto de Entrada al Sistema de Distribución (EPDS). Todas las fuentes de agua son monitoreadas en el punto de entrada al sistema de distribución antes del primer cliente pero después de cualquier tratamiento requerido.

Nivel Máximo de Contaminante (MCL). El nivel más alto de contaminación que está permitido en el agua potable. Los MCLs son fijados tan próximos a los MCLGs como sea posible usando la mejor tecnología de tratamiento disponible. Si se cree que un contaminante causa problemas de salud a las personas, entonces el MCL tan próximo a cero como sea práctico y a un aceptable nivel de riesgo. Generalmente, el máximo riesgo aceptable de cáncer es de 1 de cada 10,000 con 70 años de exposición.

Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante (MCLG). El nivel de contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conoce o no se espera riesgo para la salud. Los MCLGs conceden un margen de seguridad.

Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDL). El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

Objetivo de Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG). El nivel de un desinfectante del agua potable por debajo del cual no se conoce ni se espera ningún riesgo para la salud. Los MRDLGs no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

Partes Por Billón (ppb). Algunos componentes del agua son medidos en unidades muy pequeñas. Una ppb es igual a un microgramo por litro. Por ejemplo una parte por billón es igual a 2 gotas de agua en una alberca en el patio de 15,000 galones, un segundo de tiempo en 31.7 años, o las primeras 16 pulgadas de un viaje a la luna.

Partes Por Millón (ppm). Una ppm es igual a un miligramo por litro o 1,000 veces más que una ppb. Una parte por millón Es igual a: 1/4 de taza de agua en una alberca en el patio de 15,000 galones; o un segundo de tiempo en 11.7 días.

Picocurie Por Litro (pCi/l). La definido como la cantidad de material radioactivo en un litro que produce desintegraciones nucleares por minuto.

Selenio es un importante nutriente. De todas formas, algunas personas que beben agua que contiene selenio en exceso de MCL a lo largo de muchos años pueden experimentar pérdida de cabello o de uñas de los dedos, entumecimiento en los dedos de las manos y de los pies o problemas con su circulación. El nivel más alto en 2009 – 2014 fue de 4 ppb. (El MCL es de 50 ppb.)

Sodio es el sexto elemento más abundante en la tierra y está ampliamente distribuido en tierras, plantas, agua y alimentos. Un objetivo de 2300 mg/día de sodio en la dieta ha sido propuesto por varias agencias del gobierno y de la salud. Agua potable que contenga entre 30 y 60 ppm contribuiría solamente entre un 2.5% y un 5% del máximo dietético si el consumo del agua del grifo es de 2 litros por día. Actualmente, no existe MCL para el sodio en el agua potable. El nivel de guía recomendado por EPA para personas en una dieta muy baja de sodio (500 mg/día) es de 20 ppm en el agua potable. El valor de sodio más elevado en Tucson durante 2009 – 2014 fue de 103 ppm. El agua potable no juega un papel significativo en la exposición al sodio en la mayor parte de las personas. Aquellos que están bajo tratamiento por hipertensión sensitiva al sodio, deberán consultar con su médico con referencia a los niveles de sodio en su suministro de agua potable y de la posibilidad de usar una fuente de agua alternativa o un tratamiento en el sitio del uso para reducir el sodio.

Orgánicos sintéticos generalmente no son móviles. Atrazina, un herbicida, fue detectado en una concentración de 0.05 ppb en 2009 – 2014 (MCL es 3 ppb). Simazina, también un herbicida, fue detectado en una concentración de 0.078 ppb en 2009 – 2014. (El MCL es de 4 ppb.)

Emisores Alfa son medidas de radioactividad debida a los minerales que se dan en el agua subterránea de forma natural. Esto excluye la radioactividad aportada por el radón o por el uranio. El nivel más alto de los emisores alfa durante el 2009 – 2014 fue de 4.3 picocurios por litro o pCi/L. (El MCL es de 15 pCi/L.)

Radio 226 y 228 son dos de los isótopos de radio más comunes. Radio es un radionúclido que se da de forma natural, formado por la desintegración de uranio o torio en el medio ambiente. Existe en concentraciones bajas en virtualmente todas las rocas, tierras, aguas plantas y animales. La concentración más alta para el radio 226 y 228 combinados durante 2009 - 2014 fue de 1.0 pCi/L. (El MCL es 5 pCi/L.)

Uranio es un elemento metálico que es altamente tóxico y radioactivo. El nivel más alto de uranio durante 2009 - 2014 fue de 15 ppb. (El MCL es de 30 ppb.)

Bacterias de coliformes se encuentran normalmente en el medio ambiente. Si bien raramente son dañinas, indican que el agua puede también contener microorganismos

dañosos. Por todo el 2014 solamente hubo una muestra positiva de total de coliformes por todo el 2014. Las muestras recogidas fueron todas negativas. (El MCL es menos del 5% por mes o 12 muestras).

Plomo y cobre son metales que se presentan de forma natural, que normalmente se encuentra a niveles muy bajos en las fuentes de agua. Si está presente, niveles elevados de plomo pueden causar problemas serios a la salud, especialmente a las mujeres embarazadas y a los niños jóvenes. El plomo en el agua potable proviene principalmente de los materiales y componentes relacionados con las líneas de servicio y con la plomería casera. Tucson Water es responsable de proporcionar un agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en los componentes de la plomería. Cuando su agua ha estado sin correr durante varias horas, puede usted minimizar la posibilidad de exposición al plomo dejando correr el agua del grifo durante unos 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si está preocupado por el plomo en su agua, es posible que desee hacer analizar su agua. Información sobre el plomo en el agua potable, métodos de análisis y pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la Línea de Asistencia Telefónica de Agua Potable Sana en www.epa.gov/safewater/lead. El monitoreo requerido de plomo y cobre fue realizado durante el 2014. El valor del 90° percentil fue de 1.0 ppb para el plomo (el Nivel de Acción es de 15 ppb) y 0.142 ppm para el cobre (el Nivel de Acción es de 1.3 ppm). Ninguna muestra estuvo por encima del nivel de acción para el plomo. Tampoco hubo ninguna muestra por encima del nivel de acción para el cobre.

La Desinfección Residual de Cloro es mantenida a través del sistema de distribución. Aproximadamente 1 ppm de cloro es añadido al suministro de agua potable en los pozos, depósitos y otras instalaciones para proporcionar seguridad de que el agua entregada a los clientes permanece libre de contaminación microbiana. Esto también asegura que el agua cumple con los estándares microbianos del agua potable desde el momento en que es bombeada del suelo hasta que llega al grifo del cliente. El Desinfectante Residual de Cloro es medido en 247 estaciones de muestreo donde las muestras bacteriológicas son recogidas mensualmente. El desinfectante residual de cloro anual es calculado usando los promedios de cloro mensuales durante los últimos 12 meses. El promedio anual de doce meses del 2014 fue de 0.89 ppm. El promedio mensual máximo fue de 1.02 ppm. (El Límite Máximo de Desinfectante Residual o MRDL es de 4 ppm.)

Disponibilidad de los Datos de Regulación de Monitorización de Contaminantes No Regulados (UCMR) Contaminantes no regulados son aquellos para los cuales la USEPA no ha establecido estándares de agua potable. La finalidad de la monitorización de estos contaminantes es ayudar a la USEPA a decidir si los contaminantes deben tener un estándar o si esta justificada una regulación en el futuro. La presencia de un compuesto no significa necesariamente un riesgo para la salud; la concentración de un compuesto es un factor mucho más importante para determinar si existen repercusiones para la salud. Monitorearemos detenidamente tanto la concentración de esos compuestos como los estudios de la salud de USEPA y le mantendremos informado de cualquier desarrollo. Muestreo de UCMR fue realizado por Tucson Water en dos sesiones durante el 2013. Los siguientes UCMRs fueron detectados en 2013.



Contaminante UCMR	Promedio	Ámbito	Explicación
1,1-Dicloroetano	0.021 ppb	<0.03 – 0.042 ppb	Usado como un intermediario en síntesis química para fabricar caucho, plástico y aceites
1,4-Dioxano	3.33 ppb	<0.07 – 6.66 ppb	Usado como estabilizador en solventes clorados
Clorato	0.55 ppm	<0.02 – 1.1 ppm	Usado para hacer herbicidas, explosivos, tintes, cosméticos y papel
Clorodifluorometano	0.045 ppb	<0.08 - 0.09 ppb	Un gas incoloro usado como propulsor y refrigerante
Cromo hexavalente	4.72 ppb	0.045 – 9.4 ppb	Descarga de los molinos de pulpa y acero, corrosión de depósitos naturales
Cromo, total	3.85 ppb	<0.2 – 7.7 ppb	Descarga de los molinos de celulosa y acero, corrosión de depósitos naturales
Molibdeno	7.5 ppb	<1.0 – 15 ppb	Recuperado de depósitos de baja graduación que se da en la naturaleza, extraído de un depósito principal o producto derivado del procesamiento del cobre
Estroncio	0.94 ppm	0.18 – 1.7 ppm	Un metal blando astillado, derivado de la fisión del uranio y plutonio en reactores nucleares
Vanadio	6.65 ppb	2.3 – 11 ppb	Se da en la naturaleza como un compuesto metálico
Ácido perfluorooctano-sulfónico (PFOS)	0.028 ppb	<0.04 – 0.056 ppb	Usado como un ingrediente clave en Scotch Gard, como protector de tela y repelente de manchas
Ácido perfluoro-1-hexanesulfónico (PFHxS)	0.21 ppb	<0.03 – 0.42 ppb	Usado en la fabricación de productos de tinturas, aceites y resistentes al agua

Como cliente de Tucson Water tiene usted el derecho de saber que estos datos están disponibles. Si está interesado en examinar los resultados, por favor póngase en contacto con la División de Operaciones y Calidad del Agua en el 791-2544.

PROGRAMA DE EVALUACIÓN DE LAS FUENTES DE AGUA (SWAP)

El Departamento de Calidad del Medio Ambiente de Arizona (ADEQ) ha completado una evaluación de las fuentes de agua en los pozos de agua potable de Tucson Water. Esta evaluación revisó los usos de los terrenos adyacentes que podrían presentar un posible riesgo para las fuentes de agua. Estos riesgos incluyen, aunque sin limitación, las estaciones de gasolina, basureros sanitarios de relleno, limpieza en seco, campos agrícolas, plantas de tratamiento de aguas residuales residenciales y actividades de minería. La evaluación ha clasificado aproximadamente a 1/3 parte de nuestros pozos como de alto riesgo.

Tucson Water asegura la seguridad de nuestra agua potable realizando controles regulares de todas las fuentes. Si cualquier contaminación se acerca al MCL del agua potable, la fuente es retirada de servicio.

Los residentes pueden ayudar a proteger nuestras fuentes de agua practicando un buen mantenimiento del sistema séptico, limitando el uso de los pesticidas y



fertilizantes y llevando los productos químicos caseros peligrosos a las ubicaciones del Programa de Desechos Peligrosos Caseros. (Visite www.tucsonaz.gov/hhw o llame al (520) 791-3171.)

Las Evaluaciones de las Fuentes de Agua mantenidas por la ADEQ están disponibles para ser revisadas por el público. Puede obtener una copia poniéndose en contacto con el Coordinador de Fuentes de Agua de Arizona en el (602) 771-4641.

EXENCIONES DE MONITORIZACIÓN

El Departamento de Calidad del Medio Ambiente de Arizona (ADEQ), la agencia reguladora de todas las compañías públicas de agua en Arizona, otorga exenciones para determinados requisitos de monitorización.

ADEQ utiliza una variedad de factores cuando otorga las exenciones. Estos factores incluyen:



- Resultados históricos del monitoreo
- La profundidad del pozo
- El tipo de tierra
- La integridad del forro del pozo
- Los usos del terreno dentro de un radio de media milla del pozo

ADEQ usa esta información para llegar a la conclusión de que el riesgo de contaminación de una sustancia específica es muy bajo.

ADEQ otorgó exenciones para Productos Químicos Orgánicos Sintéticos (SOC) para 141 (96%) de entre 147 puntos de entrada en el 2013. A la mayoría de los puntos de entrada se les otorgo Exenciones de Susceptibilidad, lo cual quiere decir que a pesar de los usos del terreno adyacente reflejaron actividad de SOC, esas actividades no afectaron al agua como fue demostrado por la ausencia de SOC. Al aprovecharse de las exenciones de SOC y eliminar los innecesarios análisis medio ambientales, Tucson Water ahorró por encima de \$200,000 en costes analíticos en el 2013.

Además, ADEQ otorgó exenciones para Productos Químicos Inorgánicos (IOC) para 134 (96%) de entre 144, puntos de entrada para el periodo de 2010 – 2018. También, ADEQ otorgó exenciones para Productos Químicos Orgánicos Volátiles (VOC) para 115 (80%) de entre 144 puntos de entrada para el periodo de 2010 – 2016.

¿HUBO ALGUNA VIOLACIÓN O FALLOS DE LA MONITORIZACIÓN?

Al final de cada trimestre, Tucson Water realiza una auditoría interna de cumplimiento de los informes de monitoreo para verificar que todos los requeridos monitoreos han sido realizados y reportados al Estado. No hubo fallos ni violaciones de monitorización durante

el 2014. Si se produjera una violación o emergencia basada en el agua, Tucson Water proporcionaría información sobre la protección de la salud de la comunidad a través de los medios informativos, por medio del correo, la página del Web, los medios de comunicación de las redes sociales y otros sistemas de alerta.

¿QUÉ OCURRE CON EL AGUA DEL CAP?

La Ciudad de Tucson tiene derechos a aproximadamente 144,000 acres-pie de agua del río Colorado por año entregada a través del Proyecto de Arizona Central (CAP). En el 2014, la asignación del río Colorado a la Ciudad de Tucson no fue usada directamente sino que fue recargada en el acuífero permitiendo que se mezclara con la existente agua subterránea. En el 2014 Tucson Water recibió la totalidad de la asignación anual del agua del río Colorado. En la Instalación de Recursos Renovable de Clearwater ubicada en Avra Valley, Tucson Water está recargando el suministro del CAP a disposición de la Ciudad llevando el agua del río a cuencas de poca profundidad y permitiendo que el agua se filtre (o recargue) de forma natural a través de la tierra para llegar y mezclarse con el agua subterránea. Tucson Water comenzó a entregar esta mezcla de agua del río Colorado recargada y agua subterránea en el 2001. A finales del 2014, la mezcla era de aproximadamente 33% de agua nativa subterránea y 67% de agua recargada del río Colorado. A lo largo del tiempo, contendrá un porcentaje cada vez mayor del agua recargada del río Colorado, el porcentaje también variará según qué pozos de producción de Clearwater sean bombeados. Información sobre la calidad de esta agua está contenida en la tabla de contaminantes detectados y hay más información disponible en el sitio Web de Tucson Water.



¿CÓMO ES TRATADA NUESTRA AGUA POTABLE?

El agua subterránea suministrada por Tucson Water cumple con todos los estándares del agua potable sin tratamiento, con la excepción del agua suministrada por los pozos del Proyecto de Eliminación de Contaminación del Aeropuerto de Tucson o TARP. De todas formas, se añade aproximadamente 1 ppm de cloro al suministro de agua potable en los pozos, depósitos y otras instalaciones para proporcionar la seguridad de que el agua suministrada a los clientes permanecerá libre de contaminación microbiológica. Esto también asegura que el agua cumple con los estándares microbiológicos del agua potable desde el momento en que es bombeada del subsuelo hasta que llega al grifo del cliente.

Además, para elevar el pH en la mezcla de Clearwater, hidróxido de sodio es añadido a la mezcla antes de su entrega a los clientes. Esto asegura que el agua entregada no es corrosiva. El agua corrosiva puede dañar las tuberías metálicas y lixiviar metales tales como cobre y plomo de ciertas partes de la plomería. (Ver la información sobre plomo y cobre.)

MÁS SOBRE EL TARP

El TARP fue desarrollado con el fin de limpiar y hacer un uso beneficioso del agua contaminada con el solvente industrial tricloroetileno (TCE). Tucson Water opera TARP bajo un acuerdo con la USEPA y otras agencias industriales y gubernamentales. Todos los costes relacionados con el funcionamiento y mantenimiento de la instalación de TARP son totalmente reembolsados a Tucson Water.

Nueve pozos extraen el agua contaminada y la envían a través de una tubería a una planta de tratamiento que elimina el TCE del agua. La planta de tratamiento usa un proceso de "extracción con aire" que fuerza a los contaminantes volátiles tales como el TCE a evaporarse del agua y pasar al aire. El aire es entonces pasado a través de filtros de carbón activado los cuales eliminan el TCE que está en el aire. La planta TARP está diseñada para tratar aproximadamente 8.4 millones de galones de agua al día (ó 5,800 galones por minuto). Durante el 2014, esta planta trató un total de aproximadamente 1.71 billones de galones de agua. El sistema de tratamiento eliminó del agua subterránea 182 libras de orgánicos volátiles combinados.

Para nuestros clientes de habla hispana: Éste informe contiene información muy importante sobre la calidad de su agua beber. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien. Para obtener una copia de este reporte en español, llame al (520) 791-4331.

¿CON QUIÉN ME PONGO EN CONTACTO PARA OBTENER MAS INFORMACIÓN?

Para obtener más información sobre este informe de Tucson Water póngase en contacto con Mohsen Belyani en la División de Operaciones y Administración de la Calidad del Agua. Llame al (520) 791-2544 o envíe un e-mail con sus preguntas a mohsen.belyani@tucsonaz.gov.

El Alcalde y Concejo de Tucson fijaron una política y dirección para Tucson Water, incluyendo aquellas políticas que pueden tener impacto en la calidad del agua. Las reuniones del Alcalde y Concejo normalmente se celebran todos los martes y están abiertas al público. La orden del día de la reunión del Alcalde y Concejo y otras oportunidades para comentarios del público son publicadas en www.tucsonaz.gov/clerks/mayorcouncil. Los clientes de Tucson Water pueden dejar un mensaje grabado en la Línea de Comentarios del Alcalde y Concejo en el (520) 791-4700.

El programa Red de Información de la Calidad del Agua de Tucson Water proporciona información a tiempo de la calidad del agua del grifo en su vecindario en www.tucsonaz.gov/water/water-quality. Para preguntas, comentarios o reportes sobre temas de la calidad del agua en su vecindario, póngase en contacto con nuestro equipo de información al público en el (520) 791- 4331 o envíe un email a WQinfo@tucsonaz.gov

Para programar una visita al Laboratorio de Calidad del Agua de Tucson Water o un orador para su organización, póngase en contacto con la oficina de información al público en el (520) 791- 4331 o envíe un email a TW_web1@tucsonaz.gov.

INFORMACIÓN DE CONTACTOS:

Oficina de Información del Público de Tucson Water	(520) 791-4331
División de Operaciones y Calidad del Agua de Tucson Water	(520) 791-2544
Facturación/Servicios del Cliente de Tucson Water	(520) 791-3242
Servicio de urgencia de 24 horas de Tucson Water	(520) 791-4133
Línea de Asistencia Telefónica de Agua Potable Sana de la USEPA	1-800-426-4791
Página del Web de USEPA	epa.gov/safewater
TTY de la Ciudad de Tucson	(520) 791-2639

CLICK

tucsonaz.gov/water

WATCH


tucsonwater

CALL

Inglés y Español:
(520) 791-4331

TDD

(520) 791-2639

SOCIAL

